



## Merkblatt zur Beschaffung von litauischen Personenstandsunterlagen

*Alle Angaben in diesem Merkblatt beruhen auf Erkenntnissen und Einschätzungen der Botschaft im Zeitpunkt der Textabfassung. Für die Vollständigkeit und Richtigkeit, insbesondere wegen zwischenzeitlich eingetretener Veränderungen, kann jedoch keine Gewähr übernommen werden.*

### **I. Litauische Personenstandsunterlagen aus der Zeit vor 1948**

Für Urkunden aus der Zeit vor 1948 ist das Staatliche Historische Archiv Litauens zuständig. Zur Anforderung von Urkunden aus dieser Zeit muss das Formular, das Sie am Ende dieses Dokumentes finden, möglichst vollständig ausgefüllt und an das Archiv werden. Die Korrespondenz kann in litauischer, englischer, russischer oder polnischer Sprache geführt werden. Die Anschrift des Staatlichen Historischen Archivs Litauens lautet:

Lietuvos valstybes istorijos archyvas  
Mindaugo g. 8  
LT-03107 Vilnius  
Litauen

Es wird darauf hingewiesen, dass das Archiv keine Personenstandsunterlagen, sondern lediglich Bescheinigungen über die Registereintragung ausstellt.

### **II. Litauische Personenstandsunterlagen aus der Zeit nach 1948**

Zuständig für die Ausstellung von Urkunden aus der Zeit nach 1948 ist das jeweilige Standesamt, das die Geburt, Heirat oder den Sterbefall beurkundet hat. Da die Standesämter grundsätzlich keine Urkunden ins Ausland versenden, kann die Botschaft deutschen Staatsangehörigen, die nicht in Litauen leben, bei der Beschaffung behilflich sein (siehe Punkt IV). Sofern es Verwandte, Bekannte in Litauen gibt, die die Beantragung mit einfacher Vollmacht übernehmen können, ist dieser Weg *vorrangig* zu nutzen. Litauische Staatsangehörige, die in Deutschland leben, wenden sich bitte an die litauische Botschaft in Berlin.

### **III. Anerkennung litauischer Personenstandsunterlagen in Deutschland**

Internationale Urkunden nach dem CIEC-Übereinkommen werden in Deutschland ohne weitere Förmlichkeit anerkannt. Litauische Standesämter stellen internationale Geburts-, Heirats- und Sterbeurkunden aus. Für andere Urkunden erteilen litauische Notare bei Bedarf Apostillen nach dem Haager Übereinkommen. Informationen dazu erhalten Sie bei den litauischen Notaren bzw. bei der Stelle, die die Urkunde ausgestellt hat

#### **IV. Beschaffung durch die deutsche Botschaft**

Grundsätzlich gehört die Beschaffung von ausländischen Personenstandsunterlagen nicht zum gesetzlich definierten Aufgabenspektrum der Auslandsvertretungen. Ausnahmsweise kann Ihnen die Botschaft beim Vorliegen besonderer Umstände bei der Urkundenbeschaffung behilflich sein, sofern Sie deutscher Staatsangehöriger sind und sich schriftlich zur Erstattung sämtlicher Gebühren und Auslagen verpflichten. Dazu füllen Sie bitte das untenstehende Anforderungsformular aus und senden Sie dieses mit der Erklärung über die Kostenerstattung an die Botschaft (auch als pdf-Datei per Email möglich). Bitte fügen Sie eine Kopie des Personalausweises des Antragstellers bei.

Die Gebühr für die Beschaffung der Personenstandsunterlagen beträgt nach Ziffer I.1.2.1 der Anlage 1 zur AAGebV ca. 106€ pro zu kontaktierender Behörde, unabhängig von der Anzahl der zu beschaffenden Urkunden. Zusätzlich fallen ggf. Gebühren des jeweiligen litauischen Standesamts an (ca. 3€/ Urkunde) sowie Auslagen für Portokosten an. Der Gesamtbetrag wird Ihnen nach Abschluss des Verfahrens per Festsetzungsbescheid mitgeteilt, die Überweisung erfolgt auf ein deutsches Konto der Bundeskasse in Halle. Bitte beachten Sie, dass die Botschaft keinen Einfluss auf die Bearbeitungsdauer der litauischen Behörden hat. Erfahrungsgemäß nimmt die Beschaffung mindestens ca. zwei Monate in Anspruch (inklusive Versand nach Deutschland).

*Alle Angaben dieses Merkblattes beruhen auf den Erkenntnissen und Einschätzungen der Botschaft zum Zeitpunkt der Textabfassung. Für die Vollständigkeit und Richtigkeit, insbesondere wegen zwischenzeitlich eingetretener Veränderungen kann jedoch keine Gewähr übernommen werden.*

## Fragebogen zur Anforderung von Urkunden aus Litauen

Anketa dokumentams iš Lietuvos užsakyti

Bitte antworten Sie ausführlich und genau, möglichst in deutsch und englisch, litauisch oder russisch mit Angabe der aktuellen litauischen Ortsbezeichnungen.

Prašytume atsakyti išsamiai ir tiksliai, pagal galimybes vokiečių ir anglų, lietuvių arba rusų kalbomis, nurodant dabartinius vietovių Lietuvoje pavadinimus

### 1. Angaben zum Antragsteller

Duomenys apie pareiškėją

- Dem Antrag ist eine Kopie des Personalausweises des Antragstellers (Vorder- und Rückseite) beizufügen.

Prie prašymo prašome pridėti pareiškėjo asmens tapatybės kortelės (abiejų pusių) kopiją.

Familienname [bitte alle, auch frühere, Familiennamen angeben]	Pavardė [nurodykite visas pavardes, kurias jūs turite ar turėjote]	
Vornamen	Vardai	
Geburtsdatum [Jahr, Monat, Tag]	Gimimo data [metai, mėnuo, diena]	
Verwandtschaftsverhältnis zum Inhaber der Urkunde	Giminystės ryšys su asmeniu, kurio dokumento prašoma	
Anschrift, an die Urkunden und Rechnung übersandt werden sollen	Asmens arba įstaigos, kuriai turi būti persiųstas(i) dokumentas(i) ir kuri apmokės galimas išlaidas, adresas	
Staatsangehörigkeit	Pilietybė	
Grund für die Beantragung der Urkunde	Pagrindas, dėl kurio yra prašomas dokumentas	<input type="checkbox"/> Rente [dėl pensijos] <input type="checkbox"/> Verwaltungsverfahren [administraciniam procesui] <input type="checkbox"/> Nachlassangelegenheiten [dėl palikimo/paveldėjimo] <input type="checkbox"/> andere [kita]: _____

Ich verpflichte mich zur Erstattung aller Auslagen und Gebühren, die im Zusammenhang mit der Beschaffung der Urkunde stehen. Ich versichere, dass ich keine Möglichkeit habe, die Beschaffung selbstständig in Litauen oder über Bekannte / Verwandte in Litauen vorzunehmen.

Aš įsipareigoju apmokėti visas išlaidas ir mokesčius, susijusius su dokumentų išdavimu. Užtikrinu, kad aš neturiu galimybės gauti dokumentus pats arba per Lietuvoje gyvenančius pažįstamus ar giminaičius.

Datum:

Unterschrift:

Data:

Parašas:

**2. Person, auf deren Namen die Urkunde angefordert wird**

Asmens, kurio vardu prašoma dokumento,

<b>Familienname</b> [bitte alle Familiennamen angeben, die diese Person hat oder hatte]	<b>Pavardė</b> [nurodyti visas pavardes, kurias tas asmuo turi ar turėjo]	
<b>Vornamen</b>	<b>Vardas</b>	
<b>Vatersname</b>	<b>Tėvo vardas</b>	
<b>Geburtsdatum</b> [Jahr, Monat, Tag]	<b>Gimimo data</b> [metai, mėnuo, diena]	
<b>Geburtsort</b> [angeben: Stadt/Dorf, Kreis]	<b>Gimimo vieta</b> [nurodyti miestą/kaimą ir rajoną]	
<b>Staatsangehörigkeit(en)</b> [bitte auch frühere Staatsangehörigkeiten angeben]	<b>Pilietybė</b> [nurodyti ir ankstesnes pilietybės]	
<b>Volkszugehörigkeit, Nationalität</b>	<b>Tautybė</b>	
<b>Glaubensbekenntnis, Religion</b>	<b>Tikėjimas, religija</b>	

### 3. Welche Urkunde wird angefordert?

Kokio dokumento prašoma?

Geburtsurkunde

gimimo liudijimo

⇒ 3.1

Sterbeurkunde

mirties liudijimo

⇒3.2

Heiratsurkunde

santuokos liudijimo

⇒3.3

Scheidungsurkunde

ištuokos liudijimo

⇒3.4

Bitte genaue Daten im jeweiligen Abschnitt eintragen.

Ich bitte um Ausstellung einer  
Prašau išduoti

nationalen litauischen Urkunde

lietuvišką liudijimą

internationalen (mehrsprachigen) Urkunde nach dem CIEC-Übereinkommen  
(nur für Geburts-, Sterbe- und Heiratsurkunden möglich).

tarptautinį (daugiakalbį) liudijimą pagal TCBK konvenciją  
(tik gimimo, mirties ir santuokos liudijimai).

**3. 1 Geburtsurkunde**  
Gimimo liudijimas

	Vater Tēvas	Mutter Motina
Familienname Pavardē		
Geburtsname Mergautinē pavardē		
Vornamen Vardai		
Vatersname Tēvo vardas		

Welches Standesamt hat die Geburt beurkundet? Gimīnā jreģistravēs civilinēs metrikācijas biuras	
Datum der Beurkundung Gimimo registrācijas data	
Beurkundungsnummer Gimimo registrācijas numeris	

**3.2 Sterbeurkunde**  
Mirties liudijimas

	Vater Tėvas	Mutter Motina
Familienname Pavardė		
Geburtsname Mergautinė pavardė		
Vornamen Vardai		

Sterbedatum Mirties data	
Sterbeort [angeben: Stadt/Dorf, Kreis] Mirties vieta [nurodyti miestą/kaimą ir rajoną]	
Welches Standesamt hat den Todesfall beurkundet? Mirtį įregistravęs civilinės metrikacijos biuras	
Datum der Beurkundung Mirties registracijos data	
Beurkundungsnummer Registracijos numeris	
Staatsangehörigkeit am Sterbetag Pilietybė mirties metu	

**3.3 Heiratsurkunde**  
Santuokos liudijimas

Datum der Eheschließung Santuokos sudarymo data	
Vor-, Vaters- und Familienname des Ehepartners Sutuoktinio vardas, tėvo vardas ir pavardė	
Geburtsdatum des Ehepartners Sutuoktinio gimimo data	
Geburtsort des Ehepartners Sutuoktinio gimimo vieta	
Welches Standesamt hat die Eheschließung beurkundet? Santuoką įregistravęs civilinės metrikacijos biuras	
Beurkundungsnummer Santuokos registracijos numeris	

**3.4 Scheidungsurkunde**  
Ištuokos liudijimas

Datum der Scheidung Ištuokos data	
Welches Standesamt hat die Scheidung beurkundet? Ištuoką įregistravęs civilinės metrikacijos biuras	
Datum der Beurkundung der Scheidung Ištuokos registracijos data	
Beurkundungsnummer Ištuokos registracijos numeris	
Datum der Eheschließung Santuokos sudarymo data	
Vor-, Vaters- und Familienname des Ehepartners Sutuoktinio vardas, tėvo vardas ir pavardė	
Geburtsdatum des Ehepartners Sutuoktinio gimimo data	
Geburtsort des Ehepartners Sutuoktinio gimimo vieta	
Welches Standesamt hat die Eheschließung beurkundet? Santuoką įregistravęs civilinės metrikacijos biuras	
Beurkundungsnummer Santuokos registracijos numeris	